

**Sametinget är ett
självständigt folkvalt
parlament som ska verka
för en levande samisk
kultur och medverka i
samhällsplaneringen.**



**Sámediggi
Sámedigge
Saemiedigkie
Sametinget**

**ČOAHKKINBEAVDEGIRJI 2020:2
SAMMANTRÄDESPROTOKOLL 2020:2**

**Sámediggi
Sametinget**

**Čoahkkinbeaivemearri
Sammanträdesdatum**

§§ 16 - 21

2020-09-17

Via video



Baiki ja áigi /Plats och tid

Via video
2020-09-17, kl 10.00 – 11.54

Mearrideaddji/ Beslutande

Ledamöter enligt bilagda uppspistor
Lahtut nammačuorvunlisttuid mielde

Iežá oasseváldi /Övriga deltagande

Siri Persson, čálli/ sekreterare

Paragrafát /Paragrafer

§§ 16 -21

Dárkkisteaddji/ Utses att justera

Daniel Holst, Áslat Simma

**Vuolláičallosat
Underskrifter**

čálli
sekreterare

Siri Persson

čálli sámegillii
sekreterare

Inger Anna Eira Andersson

ságadoalli
ordförande

Paulus Kuoljok

dárkkisteaddji
justerare

Daniel Holst

dárkkisteaddji
justerare

Áslat Simma



*Dárkkástus lea dieđihuvvon almmuhantávvalis.
Justeringen har tillkännagivits enligt anslag.*

| | |
|--|--|
| Orgána /Organ | Sámediggi/Sámedigge/Saemiedigkie/Sametinget |
| Čoahkkínbeaivemearri/Sammanträdesdatum | 2020-09-17 |
| Ilmmuhanbeaivi /Datum för anslags uppsättande | |
| Beavdegirji vurkensadji Förvaringsplats för protokollet | Sámedikki hálddahus,Giron/ Sametingets kansli, Kiruna |
| Vuolláičála/Underskrift | |



Paulus Kuoljok ávteške

§ 16 Rahpan

Sámedikki ávteške sávva bures boahtima ja rahpá čoahkkima.

§ 17 Lahtuid nammačuorvun

./ Lahtut čurvojuvvojit nammačuorvunlisttu nr 1 mielde, 2020-09-17; dii 10.00.
31 lahtu leat sajis.

Áslat Simma čohkká lahtu Matti Berg sajis
Agneta Rimpi čohkká lahtu Mona Persson sajis
Káren Ann Hurri čohkká lahtu Ása Blind sajis
Peter Holmqvist čohkká lahtu Julia Wahlberg sajis
Katarina Sevä čohkká lahtu Martin Lundgren sajis
Ronny Svarto čohkká lahtu Lars Wilhelm Svonni sajis
Mari-Louuise Boman čohkká lahtu Torkel Stångberg sajis

§ 18 Guovtti dárkkisteaddji välljen

Veronika Håkansson evttoha Daniel Holst dárkkisteaddjin.

Per Olof Nutti evttoha Áslat Simma dárkkisteaddjin.

Sámediggi mearrida

ahte välljet Daniel Holst ja Áslat Simma dárkkisteaddjin.



Paulus Kuoljok ordförande

§ 16 Öppnande

Sametingets ordförande hälsar samtliga välkomna och förklarar sammanträdet öppnat.

§ 17 Upprop av ledamöter

./.
Upprop av ledamöter enligt bilagd närvarolista nr 1, 2020-09-17; kl 10.00
31 ledamöter är närvarande.

*Åslat Simma ersätter ledamoten Matti Berg
Agneta Rimpi ersätter ledamoten Mona Persson
Karen Ann Hurri ersätter ledamoten Åsa Blind
Peter Holmqvist ersätter ledamoten Julia Wahlberg
Katarina Sevä ersätter ledamoten Martin Lundgren
Ronny Svarto ersätter ledamoten Lars Wilhelm Svonni
Mari-Louise Boman ersätter ledamoten Torkel Stångberg*

§ 18 Val av två justerare

Veronika Håkansson föreslår Daniel Holst till justerare.

Per Olof Nutti föreslår Åslat Simma till justerare.

Sametinget beslutar

att utse Daniel Holst och Åslat Simma till justerare.



Paulus Kuoljok ávteške

§ 19 Giellagáldu njuolggadusat

Áššegirjijt

- SPR ráđđi 2011-10-29, ášši 3/2011
- Dievasčoahkkinbeavdegirji 2011-11-06—08, § 62
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2013-05-17, § 76.2
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2014-05-21, § 76.1
- SPR stivrabeavdegirji 2014-08-20—21, SPR s 21/2014
- SPR stivrabeavdegirji 2014-11-03, SPR s 48/2014
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2014-12-09--11, § 174.2
- SPR stivrabeavdegirji 2015-08-27, SPR s 75/2015
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2018-02-08; § 24.1
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2018-04-11—13, § 93
- Kulturdepartemeanttas ráđđehusmearrádus 2018-04-19, dnr 1.3.8-2018-681
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2018-06-12—14, § 153
- Loahpparaporta 2018-681
- Giellalávdegotti beavdegirji 2019-02-05, § 6.2
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2019-04-09—11, § 74
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2019-04-23, § 89
- Dievasčoahkkinbeavdegirji 2019-05-21—23
- SPR ráđđi 2019-09-19, ášši 3/2019
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2019-10-28—30, § 169
- Stivrra ja Sámedikki bellodatjođiheddjiid beavdegirji 2020-08-24 § 3
- Stivračoahkkinbeavdegirji 2020-08-27, | 114
- ./.
- Giellagáldu njuolggadusaid

Áššegiedahalli: Anita Kitok

Sámi Giellagáldu lea sámi álbmoga oktasaš davviriikkalaš giellaovttasbargoorgána sámi giellaáššiid várás. Orgána ovddasvástádus lea oktiiveivehit, nannet ja ovddidit sámi giellaovttasbarggu davviriikkain. Sámi Giellagáldu ulbmil lea várjalit, gáhttet ja ovdánahttit dan kulturárbbi mat sámi čállingielat ja njálmálaš gielat leat, ja seailuhit, nannet ja ovddidit sámi gielaid seammásgo go vuhtiiváldit iešguđet sámegielaid sierranas dárbbuid, hástalusaid ja resurssaid.

Sámi Giellagáldus lea ovddasvástádus jođihit sámi gielaid gielladikšuma. Sámi Giellagáldu galgá doaibmat oktasaš máhtto- ja resursaorgánan sámi čállingielaid normeremis. Dasto galgá Sámi Giellagáldu maiddá doaimmahit diehtujuohkima, addit rávvagiid ja neavvut giellageavaheddjiid giellaáššiid birra. Giellanormeren lea vuđolaš visot giellageavaheamis ja ovdáneamis. Tearpmat ja doahpagat leat guovddáš eaktun beaivválaš giellageavaheamis, čálalaš gielas, mediain, sosiála mediain ja visot iežá giellaarenain. Giellanormeren lea vuodđojuolgin visot giellaovdánahttindoaimmain. Jus eai gávdno tearpmat ja doahpagat, de ii mana čadahit giellaovdánahttindoaimmaid omd. oahpponeavvuid ráhkadit sámegillii, dahje ráhkadit korrektuvra- ja giellateknologijareaidduid sámegielaide. Giellanormeren dáhpáhuvvá dábálaččat mángga dásis: ođđa terminologijias, riektáčállimis, gaskamearkkaid geavaheamis, cealkkahuksemis (syntávssas), riikkaidgaskasaš tearbmadáhtabásas, ja almmolaš čállinvugiid



§ 19 Giellagáldu njuolggadusat – *joatkka*

dohkkeheami bokte, omd. upmi- ja bihtánsámegiela čállinvugiid dohkkehemiin maid Sámi Giellagáldu lea normeren.

Sámi Giellagáldu ja Divvun ovttasbargaba mángga dásis, omd. digitála giellabánkku www.satni.org ovdánahttimiin, mas lea álki olahit daid tearpmaid maid Sámi Giellagáldu lea normeren. Divvun ráhkada maiddá reaidduid Sámi Giellagáldu normeremiid vuodul. Ovttasbargu lea dehálaš vai dat giellareaiddut maid Divvun ráhkada, omd. riehtačállin- ja grammatihkkareaidu, sajáidahttet odđa tearpmaid ja normeremiid gillii. Dát álkidahttet maiddá sámegiela čállima, ja dat fas mielddisbuktá ahte giella eambo geavahuvvo. Sámi Giellagáldu haga ii sáhte Divvun ráhkadit daid digitála giellaovdánahttinreaidduid maid servodat dárbbáša. Juste dál gávdno muhtun sámegielaide dáhtabása mas leat normerejuvvon sánit ja ortografiija, muhto syntákša-normeremiiguin eai leat vel álgán ge bargat, ja mis lea mánggaid jagiid normerenbargu vuordime. Muhtun sámegielaide dárbbášuvvojit olu resurssat ortografiija ja syntávssa normerenbargui.

Sámi gielat eai čuovo riikkarájiid muhto mannet riikkarájiid rastá. Sámi gielain leat erohusat sturrodaga dáfus, namalassii giellageavaheddjiid logu dáfus. Sámi gielain leat sierranas ortográfalaš prinsihpat ja geográfalaš gullevašvuodát. Visot sámi gielat leat smávvát ja hearkkit, danin lea dárbbášlaš vuoruhit resurssaid sámi gielaide várjaleapmái ja ovddideapmái. Iešguđet stáhtaid eanetlogugielat leat báidnán terminologijaid ovdáneami. Danin lea mávssolaš ahte giellanormerenbargu dáhpáhuvvá ovttasbargun riikkarájiid rastá. Giellaovttasbargu riikkarájiid rastá lea dehálaš vai sáhttit gáhttet sámi gielaide oktasaš vuoddu. Dát ovttasbargu dahká vejolažžan geavahit sámegiela riikkarájiid rastá, ja dat unnida gulahallanválttuid sámegielaide gaska maid riikkarájit sáhttet dagahit.

Sámi Giellagáldu doaibma lea dássožii (2013-2020) leamaš čađahuvvon Interreg-prošeaktan ja prošeakta-hámat ovttasbargun sámedikkiid gaska. Lea dehálaš muitit ahte bargu gaskkalduvai suoidnemánu 2014 rájes suoidnemánu 2015 rádjái váilevaš ruhtadeami dihte. Dálá organisašuvnnas leat stuora hástalusat ee. ruhtadeami, bargoaddiovdasvástádusa ja jođiheami hárrái. Sámi Giellagáldu bargit barget formálalaččat visot golmma sámedikkiid dál. Bargoaddiovdasvástádus ja bargoaddi jođihanfápmudus lea juhkkon golmma sámedigái, ja barggu sisdoalu ja čađaheami mearrideapmi gullá Sámi Giellagáldui. Dat dagaha stuora hástalusaid barggu jođiheapmái ja bargiide. Stuurimus hástalus lea dattege ahte Sámi Giellagáldu doaimmas ii leat vel bastevaš ruhtadeapmi sajis. Dat mielddisbuktá ahte normerenbargu ii doaimmahuvvo guhkesáiggi ulbmiliid mielde. Váilevaš ruhtadeapmi ja organisašuvdnahámi hástalusat leat dahkan veadjemeahttumin ásahit Sámi Giellagáldu bastevaš doaibman. Danin leat sámedikkit bággehallan doaimmahit Giellagáldu oktiibuot golmma sierranas Interreg-prošeaktan. Dat lea leamaš dihtomielaš čaovddus dainna áigumušain ahte oazžut davviriikkalaš giellaovttasbargoorgána bastevažžan.



§ 19 Giellagáldu njuolggadusat – joatkka

Sámedikkít leat guhká bargan ja geahččalan gávnnahit organisašuvdnahámi mii dagaha ahte Sámi Giellagáldus lea oktasaš jodiheapmi seammásgo orgána doaibmá, ja go leat bargit sihke Norggas, Ruotas ja Suomas. Davviriikkalaš virgeolmmošorgána sámi áššiin, NÄS, nammadii borgemánus 2018 bargojoavkku mii guorahalai bastevaš organisašuvdnahámi Sámi Giellagáldui. Bargojoavkku loahpparaporta *Sámi Giellagáldu – Davviriikkalaš sámeielaid fága- ja resursaguovddáza organisašuvdnahámi árvvoštallan (Sámi Giellagáldu – utredning av organisationsmodell för nordiskt samiskt kompetens och resurscenter)* válbmanii miessemánu 8 beaivvi 2019.

Sámediggi mearridii 2019-05-21 – 23 addit Sámi Parlamentáralaš Ráđi dievasčoahkkimii fápmudusa mearridit Sámi Giellagáldu organisašuvdnahámi čuovvovaš eavttuid vuodul:

- Sámi Giellagáldu áhahuvvo bastevaš áhahussan dainna eavttuin ahte buot Sámedikkít leat mielde
- Sámi iešmearrideapmi sihkkarastojuvvo dainna ahte Sámi Giellagáldui áhahuvvo stivra, mas guhtege Sámedikkis leat guokte lahttu ja guokte várrelahttu
- Iešguhtege Sámediggi nammada iežas stivrralahtuid ja várrelahtuid gustovaš Sámediggevuogádaga mielde.
- Ásahusas galget leat giellabargit nu ahte buot golmma riikka váldogielaid váikkuhus ja iešguhtege sámeielaid dárbbut ja sierranas hástalusat váldojuvvojit vuhtii normeremis.

Sámi Parlamentáralaš Ráđđi mearridii 2019-09-19 ahte organisašuvdnahápmi *Norgga Sámediggi bargoláguideaddjin* buoremusat sihkkarastá Sámi giellagáldu doaimma, ja válljii dán hámi Sámi Giellagáldu boahstevaš organisašuvdnahápmiin. Ráđđi mearridii maiddái joatkit davviriikkalaš giellaovttasbarggu ođđasisorganiseremiin, ja ahte Sámi Giellagáldu áhahuvvo bastevaš orgánan mii čadno Sámediggái nugo NÄS bargojoavku evttoha iežas raporttas. Sámedikkít ávžžuhuvvojedje čuovvolit dán mearrádusa, ja farggamusat álggahit dárbbášlaš proseassaid vai Sámi Giellagáldu sáhtta áhahuvvot sámi gielaid bastevaš normerenorgánan 2020:s, ja vai ođđa doaibma sáhtta boahtit johtui 2021:s.

Sámi parlamentáralaš ráđđi eaktuda ahte:

- Buot sámedikkít virggálaččat servet ovttasbargui nu ahte Sámi Giellagáldu áhahuvvo sámedikkiid oktasaš giellaovttasbargoorgánan mii doaibmá sámeielaid normerenorgánan rastá riikkarájiid.



§ 19 Giellagáldu njuolggadusat – *joatkka*

- Sámedikkis šiehtadit dárkkileappot Sámi Giellagáldu oktasaš njuolggadusain ja čállet vuollái ovttasbargošiehtadusa.
- Sámi Giellagáldu jahkásaš bušeahtta soabaduvvo sámedikkiid gaskka.
- Sámi Giellagáldui ásaheami stivra, mas guhtege Sámedikkis leat guokte lahtu ja guokte várrelahtu. Iešguhtege Sámediggi nammada iežas stivrralahtuid ja várrelahtuid gustovaš Sámediggevuogádaga mielde.
- Sámi Giellagáldus leat giellabargit iešguhtege riikkain nu ahte váldogielaid váikkuhusat ja iešguhtege sámegeielaid dárbbut ja sierranas hástalusat váldojuvvojit vuhtii normeremis buot golmma riikkas.
- SPR ávžžuha stáhtaid ja sámedikkiid bargat dan guvlui, ahte Sámi Giellagáldu oažžu dárbbaslaš ekonomalaš resurssaid, vai Sámi Giellagáldu sáhtta doaibmat välljejuvvon organisašuvdnamálle mielde.

Sámedikkis leat čuovvolan sámedikkiid dievasčoahkkinnmearrádusaid ja SPR mearrádusaid, ja leat ovttasráđiid ráhkadan ja soahpan Sámi giellagáldu hálddahussii njuolggadusaid. Njuolggadusaid originálagiella lea dárogiella, ja dasto leat jorgaluvvon ruotagillii. Njuolggadusat vuhtiváldet daid eavttuid maid Sámedikkiid dievasčoahkkinnmearrádusaid lea stipuleren, ja SPR mearrádusaid Sámi Giellagáldu ásaheami ektui. Njuolggadusat čilgejit Sámi giellagáldu organiserema, ulbmiliid ja bargguid, stivrra čoahkkádusa ja bargguid, ja direktivrra bargguid. Njuolggadusat bohtet fápmui go Suoma, Norgga ja Ruota sámedikkis dohkkehit daid Sámi giellagáldu atnui. Mañnelgo sámedikkis leat dohkkehan njuolggadusaid, de sáhtta bargu Sámi giellagáldu bistevaš ásaheamiin sámi davviriikkalaš normerenorgánan joatkit.

Stivra evttoha Sámedikki mearridit

ahte dohkkehit Sámi Giellagáldu njuolggadusaid,

ahte go njuolggadusat bohtet fápmui de sáhtta oassálastit ovttasbargui ja vuolláičállit ovttasbargošiehtadusa Sámi giellagáldu doaimma birra,

ahte gohččut stivrra vuolláičállit sámedikkiid oktasaš ovttasbargošiehtadusa Sámi Giellagáldu doaimma birra.

Paragrafa dárkkistuvvo dakkaviide



§ 19 Giellagáldu njuolggadusat – *joatkka*

Ávteške loahpaha digaštallama..

Ávteške bidjá ovdan proposišuvnna dohkkehit dahje hilgut stivrra evttohusa ja gávnaha ahte Sámediggi dohkkeha stivrra evttohusa.

Sámediggi mearrida

ahte dohkkehit Sámi Giellagáldu njuolggadusaid,

ahte go njuolggadusat bohtet fápmui, de searvat ovttasbargui ja vuolláičállit Sámi Giellagáldu doaimma ovttasbargošiehtadusa,

ahte gohččut stivrra vuolláičállit sámedikkiid oktasaš ovttasbargošiehtadusa Sámi Giellagáldu doaimma birra.

Paragráfa dárkkistuvo dakkaviđe



§ 19 Giellagáldus stadgar

Dokument

- SPR råd 2011-10-29, sak 3/2011
- Plenumsprotokoll 2011-11-06—08, § 62
- Styrelseprotokoll 2013-05-17, § 76.2
- Styrelseprotokoll 2014-05-21, § 76.1
- SPR:s styrelseprotokoll 2014-08-20—21, SPR s 21/2014
- SPR:s styrelseprotokoll 2014-11-03, SPR s 48/2014
- Styrelseprotokoll 2014-12-09--11, § 174.2
- SPR:s styrelseprotokoll 2015-08-27, SPR s 75/2015
- Styrelseprotokoll 2018-02-08; § 24.1
- Styrelseprotokoll 2018-04-11—13, § 93
- Från Kulturdepartementet. Regeringsbeslut 2018-04-19, dnr 1.3.8-2018-681
- Styrelseprotokoll 2018-06-12—14, § 153
- Slutrapport 2018-681
- Språknämndsprotokoll 2019-02-05, § 6.2
- Styrelseprotokoll 2019-04-09—11, § 74
- Styrelseprotokoll 2019-04-23, § 89
- Plenumsprotokoll 2019-05-21—23
- SPRs råd 2019-09-19, sak 3/2019
- Styrelseprotokoll 2019-10-28—30, § 169
- Protokoll styrelse och Sametingets partiordföranden 2020-08-24 § 3
- Styrelseprotokoll 2020-08-27, § 114
- ./.
- Giellagáldus stadgar

Föredragande: Anita Kitok

Sámi Giellagáldu är det samiska folkets gemensamma samnordiska samiska språksamarbetsorgan för frågor som angår de samiska språken. Organets ansvar är att koordinera, stärka och utveckla det nordiska samiska språkarbetet.

Syftet med Sámi Giellagáldu är att bevara, värna och utveckla det kulturarv som samiska skriftspråk och muntliga språk representerar, och bevara, stärka och utveckla de samiska språken samtidigt som man tar hänsyn till de olika samiska språkens speciella behov, utmaningar och resurser.

Sámi Giellagáldu har ansvar för att driva de samiska språkens språkvård. Sámi Giellagáldu ska fungera som ett gemensamt kunskaps- och resursorgan i de frågor som gäller normering av de samiska skriftspråken. Dessutom ska Sámi Giellagáldu bedriva informationsverksamhet, ge råd och vägleda språkanvändare i språkfrågor. Normering av språk är ett grundläggande arbete för all språkanvändning och utveckling. Termer och uttryck är en förutsättning för daglig användning av språk, i det skriftliga språket, i medierna, i de sociala medierna, och på alla andra språkarenor. Språknormering är grundstenen i alla språkutvecklingsåtgärder. Om det inte finns termer och uttryck så är det inte möjligt att genomföra andra språkutvecklingsåtgärder som till exempel att producera läromedel i och på samiska, utveckla korrektur- och andra språkutvecklingsverktyg i och på de olika samiska språken.

Språknormering sker vanligtvis på flera nivåer: ny terminologi, rättstavning, skiljetecken, meningsuppbyggnad (syntax), och uppbyggnad av en internationell termdatabas, samt



§ 19 Giellagáldus stadgar – *forts.*

normering av offentliga skrivsätt, som till exempel ortografierna för ume- och pitesamiska, som Sámi Giellagáldu har normerat.

Sámi Giellagáldu samarbetar med Divvun på flera plan, exempelvis med utveckling av en digital språkbank www.satni.org, där termerna som Sámi Giellagáldu har normerat är lättillgängliga för samiska språkbrukare. Divvun utvecklar även verktyg utifrån Sámi Giellagáldus normeringar. Samarbetet är också viktigt för att språkverktygen som Divvun gör, exempelvis stavnings- och grammatikkontroll, gör att nya termer och normeringar fäster sig i språket. Med hjälp av dessa blir de lättare att skriva på samiska, något som också påverkar till att språket används i större utsträckning. Utan Sámi Giellagáldu kan inte Divvun göra digitala språkutvecklingsverktyg som samhället behöver. Till dags dato finns det en databas för normerad ortografi och normerade termer för några samiska språk, men arbetet med syntaktiska normeringar är inte påbörjat och flera års arbeten med normeringar ligger framför oss. För några samiska språk behövs det mycket resurser till normering av ortografi och syntax.

De samiska språken följer inte landsgränser utan korsar landsgränser. De samiska språken skiljer sig åt i storlek, med andra ord antal språkanvändare. De samiska språken har olika ortografiska principer och geografisk tillhörighet. Alla samiska språk är små och sårbara, därför är det nödvändigt att prioritera resurser till att värna och utveckla de samiska språken. Majoritetsspråken i de olika staterna har påverkat terminologins utveckling. Därför är det viktigt att arbetet med språknormering görs i samarbete över statsgränserna. Språksamarbete på över statsgränserna är viktigt för att kunna bevara det gemensamma fundamentet för de samiska språken. Detta samarbete gör det möjligt att använda samiska över landsgränser, samt att det reducerar kommunikationsproblemen mellan samisktalande som riksgränserna orsakar.

Sámi Giellagáldus verksamheter är fram till idag (2013-2020) genomförda som Interreg-projekt och i en projektliknande samarbetsform mellan sametingen. Det är viktigt att komma ihåg att arbetet blev avbrutet under ett år från början av juli 2014 till juli 2015 på grund av brist på finansiering. Den nuvarande organisationen har stora utmaningar bland annat med hänsyn till finansiering, arbetsgivaransvar och ledning. Anställda vid Sámi Giellagáldu arbetar nu formellt i tre länders sameting. Arbetsgivaransvaret och arbetsgivarens rätt till ledning är fördelat på tre sameting, medan beslutanderätt för arbetets innehåll och genomförande hör till Sámi Giellagáldu. Detta innebär stora utmaningar när det gäller ledning av arbetet och de anställda. Största utmaningen är dock att Sámi Giellagáldus verksamhet inte är permanent på grund av att verksamheten saknar fast finansiering. Det innebär att normeringsarbete inte blir genomfört i enlighet med långsiktiga mål. Bristande finansiering och utmaningar i förhållande till organisationsmodell har gjort det omöjligt att etablera Sámi Giellagáldu som en permanent verksamhet. På grund av detta har sametingen varit tvungna att driva Sámi.



§ 19 Giellagáldus stadgar – forts.

Giellagáldu med totalt tre olika Interreg-projekt. Det är en medveten handling med intentionen att få till ett permanent nordiskt språksamarbetsorgan

Sametingen har länge arbetat tillsammans och försökt att hitta en organisationsform för Sámi Giellagáldu som gör att Sámi Giellagáldu kommer att ha en gemensam ledning samtidigt som organet har verksamhet och anställda både i Norge, Sverige och Finland. Nordiskt ämbetsmannanorgan för samiska frågor, NÄS, tillsatte i augusti 2018 en arbetsgrupp som fick till uppgift att utreda en framtida permanent organisationsmodell för Sámi Giellagáldu. Arbetsgruppen slutrapport *Sámi Giellagáldu – Davviriikkalaš sámegielaide fága- ja resursaguovddáža organisašuvdnahámi árvoštallan (Sámi Giellagáldu – utredning av organisationsmodell för nordiskt samiskt kompetens och resurscenter)* blev klar 8 maj 2019.

Sametinget beslutade 2019-05-21 – 23 att ge Samiskt Parlamentariskt Råds kommande plenum fullmakt att fastställa en organisationsform för Sámi Giellagáldu med följande villkor:

- Sámi Giellagáldu etableras som en permanent institution såframt alla tre Sametingen ansluter sig till detta.
- Det samiska självbestämmandet säkras med att det för Sámi Giellagáldu väljs en styrelse där varje Sameting utser två ledamöter och två ersättare.
- Varje Sameting utser sina styrelseledamöter och ersättare utifrån respektive Sametings förfaringsätt.
- Institutionen ska ha verksamma språkmedarbetare så att man i normeringsarbetet kan beakta majoritetsspråkens påverkan i alla tre länder, och ta hänsyn till alla samiska språkvarieteteters särskilda behov och utmaningar.

Samiskt Parlamentariskt råd beslutade 2019-09-19 att organisationsmodellen *Sametinget som vertskap i Norge* säkrar verksamheten för Sámi giellagáldu på bästa sätt och valde denna modell som framtida organisationsmodell för Sámi Giellagáldu. Beslut togs också att fortsätta med omorganiseringen av det nordiska språksamarbetet och att Sámi Giellagáldu etableras som ett fast organ knutet till Sametinget såsom NÄS arbetsgrupp föreslår i sin rapport. Sametingen uppmanades att följa upp detta beslut och snarast sätta igång nödvändiga processer så att Sámi Giellagáldu kan etableras som permanent normeringsorgan för de samiska språken under år 2020 så att den nya verksamheten kommer igång 2021.

Samiskt parlamentariskt råd förutsätter att:

- Alla Sameting formellt deltar i samarbetet så att Sámi Giellagáldu etableras som sametingens gemensamma språksamarbetsorgan där verksamheten fungerar som gränsöverskridande normeringsorgan för de samiska språken.



§ 19 Giellagáldus stadgar – *forts.*

- Sametingen enas om gemensamma stadgar för Sámi Giellagáldu och skriver på samarbetsavtalet.
- Den årliga budgeten för Sámi Giellagáldu förhandlas mellan sametingen.
- Styrelse för Sámi Giellagáldu upprättas där varje sameting har två medlemmar och två vice medlemmar vardera. Varje sameting utser sina styrelseledamöter och ersättare utifrån respektive sametings förfaringsätt.
- Sámi Giellagáldu har språkarbetare från varje representerat land så att majoritetsspråkets påverkan, behov och utmaningar för de olika samiska språken tas i beaktande vid normering i alla tre länder.
- SPR uppmanar länderna och sametingen att arbeta för att Sámi Giellagáldu tilldelas de nödvändiga ekonomiska resurser så att Sámi Giellagáldus verksamhet kan arbeta enligt vald organisationsmodell.

Sametingen har följt upp plenumsbeslut från sametingen och beslut från SPR och har i samarbete utarbetat och enats om stadgar för Sámi Giellagáldu på administrativ nivå. Originalspråket i stadgarna är norska varefter de översatts till svenska. Stadgarna tar hänsyn till de villkor som stipulerats av Sametingens plenumsbeslut och beslut från SPR kring etableringen av Sámi Giellagáldu. Stadgarna redogör för organiseringen av Sámi Giellagáldu, mål och uppgifter, styrelsens sammansättning och uppgifter och direktörens arbetsuppgifter. Stadgarna träder i kraft när Sametingen i Finland, Norge och Sverige beslutar om de likalydande stadgarna för Sámi Giellagáldu. Efter att sametingen tagit beslut om stadgarna kan arbetet med etablerandet av Sámi Giellagáldu som ett permanent samiskt samnordiskt normeringsorgan fortgå.

Styrelsen föreslår Sametinget besluta

- att anta stadgarna för Sámi Giellagáldu,
- att när stadgarna träder i kraft delta i samarbetet och skriva under samarbetsavtal om driften av Sámi Giellagáldu,
- att uppdra till styrelsen att underteckna sametingens gemensamma samarbetsavtal om driften av Sámi Giellagáldu.

Paragrafen justeras omedelbart



§ 19 **Giellagáldus stadgar – forts.**

Ordföranden förklarar debatten avslutad.

Ordföranden ställer proposition för bifall till eller avslag för styrelsens förslag och finner att Sametinget godtagit styrelsens förslag.

Sametinget beslutar

- att anta stadgarna för Sámi Giellagáldu,
- att när stadgarna träder i kraft delta i samarbetet och skriva under samarbetsavtal om driften av Sámi Giellagáldu,
- att uppdra till styrelsen att underteckna sametingens gemensamma samarbetsavtal om driften av Sámi Giellagáldu.

Paragrafen justeras omedelbart



§ 20 Válgaaššit

Paulus Kuoljok ávtehke

§ 20.1 Lahtut ja sadjásaš lahtut Giellagáldu stivrii

Áššegirijit

- Stivrabeavdegirji 2020-07-01, § 105
- Čoahkkinjodihangotti beavdegirji 2020-07-02, § 3
- Diehtu liigedievasčoahkkima mearrádusa birra čakčamánu 17 b. 2020-07-03, dnr 1.1.2-2020-966
- Stivrabeavdegirji 2020-08-27, § 113
- Giellagáldu njuolggadusat
- Válgaválbmenjoavkku beavdegirji 2020-08-28, § 3

Válgaválbmenjoavku mearrida

ahte evttoha čuovvovaš lahtuid ja sadjásaš lahtuid Giellagáldu stivrii:

Lahttu

Mikael Svonni
Sig-Britt Persson

Sadjásaš lahttu

Per-Eric Kuoljok
Karin Rensberg-Ripa

Válgaválbmenjoavku evttoha Sámedikki mearridit

ahte vällje čuovvovaš lahtuid ja sadjásaš lahtuid Giellagáldu stivrii:

Lahttu

Mikael Svonni
Sig-Britt Persson

Sadjásaš lahttu

Per-Eric Kuoljok
Karin Rensberg-Ripa

Paragráfa dárkkistuovo dakkaviđe



§ 20 **Válgaáššit - joatkka**

§ 20.1 **Lahtut ja sadjásaš lahtut Giellagáldu stivrii - joatkka**

Ávteške loahpaha digaštallama.

Ávteške bidjá ovdan proposišuvnna ahte doarjut dahje hilgut válgaválbmenjoavkku evttohusa ja gávnnaha ahte Sámediggi dohkkeha válgaválbmenjoavkku evttohusa..

Sámediggi mearrida

ahte vällje čuovvovaš lahtuid ja sadjásaš lahtuid Giellagáldu stivrii:

Lahttu

Mikael Svonni

Sig-Britt Persson

Sadjásaš lahttu

Per-Eric Kuoljok

Karin Rensberg-Ripa

Paragráfa dárkkistuvo dakkaviđe



§ 20 Valärende

Paulus Kuoljok ordförande

§ 20.1 Ledamöter och ersättare till Giellagáldus styrelse

Dokument

- Styrelseprotokoll 2020-07-01, § 105
- Presidieprotokoll 2020-07-02, § 3
- Meddelande om beslut extra plenum 17 september 2020-07-03, dnr 1.1.2-2020-966
- Styrelseprotokoll 2020-08-27, § 113
- Giellagáldus stadgar
- Valberedningens protokoll 2020-08-28, § 3

Valberedningen beslutar

att föreslå ledamöter och ersättare till Giellagáldus styrelse enligt nedan:

Ledamot

Mikael Svonni
Sig-Britt Persson

Ersättare

Per-Eric Kuoljok
Karin Rensberg-Ripa

Valberedningen föreslår Sametinget besluta

att utse ledamöter och ersättare till Giellagáldus styrelse enligt nedan:

Ledamot

Mikael Svonni
Sig-Britt Persson

Ersättare

Per-Eric Kuoljok
Karin Rensberg-Ripa

Paragrafen justeras omedelbart



§ 20 Valärende – *forts.*

§ 20.1 Ledamöter och ersättare till Giellagáldus styrelse – *forts.*

Ordföranden förklarar debatten avslutad.

Ordföranden ställer proposition för bifall till eller avslag för valberedningens förslag och finner att Sametinget godtagit valberedningens förslag.

Sametinget beslutar

att utse ledamöter och ersättare till Giellagáldus styrelse enligt nedan:

Ledamot

Mikael Svonni

Sig-Britt Persson

Ersättare

Per-Eric Kuoljok

Karin Rensberg-Ripa

Paragrafen justeras omedelbart



§ 21 Loahpaheapmi

Ávtehke loahpaha čeahkkima 2020-09-18, dii 11.54.

Paulus Kuoljok ordförande

§ 15 Avslutning

Ordföranden avslutar sammanträdet 2020-09-17; kl 11.54.